

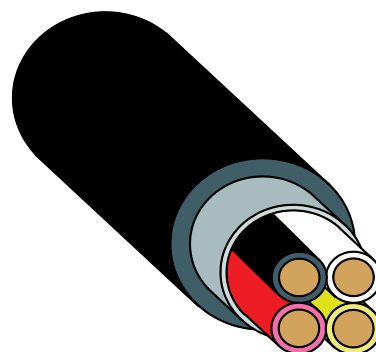


# AC - 1112

## Signalleitung

## Signal cable

## Câble-signal

**Anwendung**

Mehradrige Mess- und Datenleitungen mit besonders niedrigen Kabelkapazitäten zur Übertragung von statischen und dynamischen Messsignalen.

**Application**

Multi-core measurement and data cables with especially low cable capacitance for transmission of static and dynamic measured signals.

**Utilisation**

Ces câbles multibrins de très faible capacité linéique sont utilisés pour la transmission de données et de signaux statiques ou dynamiques.

**Technische Daten****Technical Data****Données techniques****Aufbau**

4 Adern verseilt mit Folien- und Geflechschirm

**Design**

4-core stranded cable with foil and braided shield

**Constitution**

1 (une) quarte torsadée + feuillard et tresse de blindage.

**Aderfarben**

weiss, gelb, rot, schwarz

**Core colours**

white, yellow, red, black

**Couleurs des brins**

blanc, jaune, rouge, noir

**Außenmantel**

Mod. TPE, - flammwidrig (IEC 60332-1)

**External insulation**

Mod. TPE, flame-retardant (IEC 60332-1)

**Isolant**

Mod. TPE ininflammable (IEC 60332-1)

**Mantelfarbe**

schwarz

**External colour**

black

**Couleur de l'isolant**

noir

**Außendurchmesser**

8 mm (+0,3 mm)

**External insulation diameter**

8 mm (+0.3 mm)

**Diamètre extérieur**

8 mm (+0,3 mm)

**Biegeradius**

≥ 100 mm

**Bending radius**

≥ 100 mm

**Rayon de courbure maximum**

≥ 100 mm

**Leiter**

0,5 mm<sup>2</sup>, Cu

**Conductor**

0.5 mm<sup>2</sup>, Cu

**Conducteurs**

Cu 0,5 mm<sup>2</sup>

**Leiterwiderstand**

≤ 40 Ω/km

**Conductor resistance**

≤ 40 Ω/km

**Résistance du conducteur**

≤ 40 Ω/km

**Isolationswiderstand**

≥ 500 MΩ km

**Insulation resistance**

≥ 500 MΩ km

**Résistance d'isolement**

≥ 500 MΩ km

**Normbezeichnung**

Li12Y-St / C12Y 4x0,50 qmm

**Standard description**

Li12Y-St / C12Y 4x0.50 qmm

**Désignation**

Li12Y-St / C12Y 4x0,50 qmm

**Betriebsspannung**

max. 300 V, 50 Hz AC

**Operating voltage**

max. 300 V, 50 Hz AC

**Tension de service**

max. 300 V, 50 Hz AC

**Kabelkapazität**

≤ 70 pF / m gemessen:  
Ader gegen Ader, restliche Adern  
und Schirm offen

≤ 120 pF / m gemessen:  
Ader gegen Schirm

**Cable capacity**

≤ 70 pF/m measured: core  
against core, remaining core and  
screen open

≤ 120 pF / m measured:  
core against screen

**Capacité linéique**

≤ 70 pF/m Mesure:  
brin à brin, les autres brins et le  
blindage étant ouverts

≤ 120 pF / m Mesure :  
chaque brin et le blindage

**Prüfspannung**

Ader-Schirm: 800 V  
Ader-Ader: 1500 V

**Test voltage**

Core-screen: 800 V  
Core-core: 1500 V

**Tension d'essai**

Brin-blindage: 800 V  
Brin-brin: 1500 V

**Zulässige Umgebungsbedingungen**

Temperaturbereich  
statisch, dynamisch  
-40 °C ...+100 °C

Beständig gegen

- Witterungseinflüsse
- Ozon
- UV-Strahlung
- Hydrolyse

**Environmental conditions**

Temperature range  
static, dynamic  
-40 °C ...+100 °C

Resistant against

- Climatic conditions
- Ozone
- UV radiation
- Hydrolysis

**Les conditions environnementales**

Plage de temperature  
statique, dynamique  
-40 °C ...+100 °C

Résistant contre

- Conditions climatiques
- Ozone
- Rayonnement UV
- Hydrolyse

**Gewicht**

ca. 90 g/m

**Weigth**

approx. 90 g/m

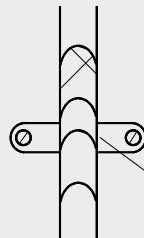
**Poids**

env. 90 g/m

**Hinweise zur Leitungsverlegung**

**Tips for laying the cable**

**Recommandations de câblage**



Großflächige Kontaktierung des Kabelschirms  
Large area contact of the cable shield  
Mise en contact couvrant du blindage

- Beachten Sie, dass Verlegung und Anschluss der Leitungen nur durch EMV-kundige Elektrofachkräfte durchgeführt werden.
- Schützen Sie das Kabel vor mechanischer Beschädigung (z. B. Quetschen, Dehnen, Knicken des Kabels, Abrieb der Isolation).
- Beachten Sie die Biegeradien !
- Verlegen Sie Messleitungen mit einem Mindestabstand von 1 m zu den Netzleitungen.
- Kreuzen Sie notfalls mit den Messleitungen Netzleitungen rechtwinklig.
- Führen Sie den Schirmanschluss möglichst großflächig aus.
- Beachten Sie die Anschlusshinweise des jeweiligen Gerätehandbuches

- Ensure that the laying and connecting of cables is done only by personnel qualified in electrical cabling techniques.
- Protect the cable against mechanical damage (e.g. crushing, stretching, kinking of the cable and rubbing of the insulation).
- Observe the permissible bending radius !
- Keep at least 1 metre distance between signal cables and power cables.
- Signal cables should cross power cables only at right-angles.
- Make contact with the shield over the largest possible area.
- Observe the connection instructions of the respective instrument handbook

- Le câblage et les raccordements doivent être effectués selon les règles de l'art, en matière de CEM (compatibilité électromagnétique).
- Le câble doit être protégé contre toute détérioration mécanique: frottement, pincement, étirement, dénudement (des isolants).
- Le rayon de courbure doit être supérieur aux valeurs spécifiées à la page précédente.
- Le câble-signal doit toujours être éloigné d'au moins 1 mètre de tout câble de puissance.
- Lorsqu'un câble-signal doit croiser un câble de puissance, l'angle formé par ces deux câbles doit être de 90°.
- Le raccordement du blindage doit être réalisé sur la plus large surface possible.
- Les brins doivent être raccordés conformément aux instructions des manuels d'installation des différents appareils.